3. La Disposición Adicional del Decreto Foral 13/1996, de 6 de febrero, por el que se regula la declaración anual de operaciones con terceras personas, quedará redactado como sigue:

"Las operaciones que se entiendan realizadas en Canarias, Ceuta y Melilla, según lo dispuesto en los artículos 68, 79 y 70 del Decreto Foral Normativo 12/1993, de 19 de enero, del Impuesto sobre el Valor Añadido, se relacionarán en la declaración anual de operaciones según lo dispuesto en este Decreto Foral. Asimismo, no será aplicable lo dispuesto en el párrafo c) del apartado 2 del artículo 4 del presente Decreto Foral a este tipo de operaciones. A estos efectos, se entenderá por importe total de la contraprestación el que resulte de las normas vigentes de determinación de la base imponible del Impuesto General Indirecto Canario o del Impuesto sobre la Producción, los Servicios y la Importación en las Ciudades de Ceuta y Melilla, respectivamente.

Todas las referencias contenidas en el presente Decreto Foral al Impuesto sobre el Valor Añadido se entenderán realizadas al Impuesto General Indirecto Canario o al Impuesto sobre la Producción, los Servicios y la Importación en las Ciudades de Ceuta y Melilla en el supuesto de operaciones que se entiendan realizadas, respectivamente, en Canarias o en Ceuta y Melilla.

No serán exigibles para tales operaciones los requisitos establecidos en relación con ciertos regímenes especiales del Impuesto sobre el Valor Añadido en el párrafo b) del artículo 2 de este Decreto Foral."

Disposición Derogatoria. A partir de la entrada en vigor del presente Decreto Foral, quedarán derogadas cuantas disposiciones de igual o inferior rango se opongan a lo establecido en el mismo.

Disposición Final. El presente Decreto Foral entrará en vigor el día de su publicación en el BOLETIN OFICIAL del Territorio Histórico de Alava y empezará a surtir efectos salvo que se fije otro momento en su articulado, el 10 de febrero de 1999.

Vitoria-Gasteiz, a 11 de mayo de 1998.— El Diputado General, FELIX ORMAZABAL ASCASIBAR.— El Diputado Foral titular del Departamento de Hacienda, Finanzas y Presupuestos, JUAN CARLOS PERAL SANTOS.

3.- Otsailaren 6ko 13/1996 Foru Dekretuaren Xedapen Gehigarria aldatzen da, hirugarren pertsonekin urtean eginiko eragiketen aitorpena arautzen duena, horrela idatzirik gelditzen delarik

"Balio Erantsiaren gaineko Zerga arautzeko 1993ko urtarrilaren 19an emandako 12/1993 Aruagintzako Foru Dekretuaren 68., 79., 70. artikuluetan xedatutakoaren arabera Kanariar uharteetan, Ceuta eta melillan egindakotzat jotzen diren eragiketak urteko eragiketa-aitorpenean jasoko dira Foru Dekretu honetan xedatutakoari jarraiki. Foru Dekretu honetako 4. artikuluaren 2. idazatiko c) lerroartean xedatutakoa ez zaio eragiketa-mota honi aplikatuko. Ondorio hauetarako kontraprestazioaren zenbateko osoa Kanariar Zeharkako Zerga Orokorra eta eta Ceuta eta Melillako hirietan Ekoizpenaren, Zerbitzuen eta Inportazioaren gaineko Zergaren zerga-oinarria zein den zehazteko indarrean daudenn arauetatik, hurrenez hurren, ateratzen dena izango da.

Foru Dekretu honetan Balio Erantsiaren gaineko Zerga aipatzen den guztietan, erreferentzia Zerga Orokor Kanariarri edo Ceuta eta Melillako hirietan Ekoizpenaren, Zerbitzuen eta Inportazioaren gaineko Zergari egiten zaiola ulertu behar da eragiketak Kanariar uharteetan, Ceuta eta Melillan egindakotzat jotzen direnean.

Eragiketa horiek direla-eta ez dira eskatuko Foru Dekretu honetako 2. artikuluaren b) lerroartean Balio Erantsiaren gaineko Zergaren hainbat erregimen bereziei dagokienez ezarritako baldintzak."

Xedapen indargabetzailea. Foru Dekretu hau indarrean sartzen denetik, bertan xedatutakoaren kontrako zerbait agertzen duten xedapenak, maila berekoak edo apalagokoak, indargabeturik gelditzen dira.

Azken xedapena. Foru Dekretu hau Araba Lurralde Historikoaren ALDIZKARI OFIZIALean argitaratzen den egunean sartuko da indarrean eta, bere artikulutegian bestelakorik adierazi ezean, 1999ko otsailaren 10etik ondorioak izango ditu.

Vitoria/Gasteiz, 1998ko maiatzaren 11an.— Diputatu Nagusia, FELIX ORMAZABAL ASCASIBAR.— Ogasun, Finantza eta Aurrekontu Saileko foru diputatu titularra, JUAN CARLOS PERAL SANTOS.

3.516

DECRETO FORAL 64/1999, del Consejo de Diputados, de 11 de mayo de 1999, que regula la no práctica de liquidación de los pagos fraccionados a aquellos contribuyentes del Impuesto sobre la Renta de las Personas Físicas que se han visto afectos de las recientes heladas.

La reciente helada ha provocado importantes daños en los viñedos, lo que directamente va a repercutir en el rendimiento obtenido de los mismos.

Conscientes de esta realidad, la Diputación Foral considera oportuno no practicar liquidación de los pagos fraccionados a aquellos contribuyentes del Impuesto sobre la Renta de las Personas Físicas que se han visto afectados por los efectos de la citada helada.

Por otra parte, el Decreto Foral 31/1999, de 16 de marzo, aprobó el desarrollo reglamentario de la determinación del rendimiento de las actividades económicas a efectos del Impuesto sobre la Renta de las Personas Físicas. La Disposición Transitoria Unica de este Decreto Foral establece el 30 de abril de 1999 como fecha para realizar las correspondientes opciones y renuncias a las distintas modalidades de determinación del rendimiento de las actividades económicas que desarrollan.

Teniendo en cuenta que en estos momentos se está desarrollando la campaña de presentación de las declaraciones del Impuesto sobre la renta de las Persona Físicas y del Impuesto sobre el Patrimonio, correspondientes al ejercicio 1998, se estima oportuno, a fin de facilitar el cumplimiento de las obligaciones tributarias por parte de los contribuyentes, ampliar el plazo de opciones y renuncias a las nuevas modalidades de determinación del rendimiento de las actividades económicas.

Visto el informe emitido al respecto por el Servicio de Normativa Tributaria, de fecha 8 de mayo de 1999.

A propuesta del Diputado titular del Departamento de Hacienda, Finanzas y Presupuestos, previa deliberación del Consejo de Diputados en sesión celebrada el día de hoy,

3.516

64/1999 FORU DEKRETUA, 1999ko maiatzaren 11ko Diputatuen Kontseiluarena, zeinen bidez, denbora gutxi dela izandako izozteek atxikitu zituen Pertsona Fisikoen Errentaren gaineko Zergaren zergadun haiei zatikatutako ordainketen likidazioa ez egitea arautzen den.

Oraintsu izandako izozteak kalte garrantzitsuak eragin ditu mahastietan, eta horrek mahastietan lortuko den emaitzetan zuzeneko eragina izango du.

Egoera horren jakinean, Foru Aldundiari bidezkoa iruditzen zaio aipatutako izozte horren ondorioak atxikitu dituen Pertsona Fisikoen Errentaren gaineko Zergaren zergadun haiei zatikatutako ordainketen likidazioa ez egitea bidezkoa dela.

Bestetik, martxoaren 16ko, 31/1999 Foru Dekretuak, Pertsona Fisikoen Errentaren gaineko Zergaren ondoriotarako jarduera ekonomikoen etekinak zehazteko arauzko garapena onestu zuen. Foru Dekretu horren Xedapen Iragankorra Bakarrak 1999ko apirilaren 30a jartzen du, garatzen dituzten jarduera ekonomikoen etekina zehazteko zenbait modalitateei dagozkien onartzeak eta baztertzeak egiteko eguna bezala.

Kontutan izanik, 1998ko ekitaldiari dagozkion Pertsona Fisikoen Errentaren gaineko Zergaren eta Ondarearen gaineko Zergaren aitorpenak aurkezteko kanpaina orain garatzen ari dela, bidezkotzat hartzen da, zergadunek zerga-obligazioak betetzea errazteko asmoz, jarduera ekonomikoen etekina zehazteko modalitate berriak onartzeko edo baztertzeko epea luzatzea.

Gai horri buruz, 1999ko maiaztaren 8ko, Zerga Araudiaren Zerbitzuak emandako informea ikusita.

Ogasun, Finantza eta Aurrekontu Saileko foru diputatuaren proposamenez eta gaurko egunean Diputatuen Kontseiluak egindako bilkuran gaia aztertu ondoren,

DISPONGO:

Artículo 1.- La Diputación Foral no praticará liquidación de los pagos fraccionados del segundo y tercer trimestre del ejercicio 1999, así como del primer semestre del ejercicio 1999, del Impuesto sobre la Renta de las Personas Físicas correspondientes a los contribuyentes que desarrollen actividades económicas relacionadas con el cultivo de viña y elaboración de vinos que se hayan visto afectados por la reciente helada.

Artículo 2.- En aquellos supuestos que coincida la realización de la actividad de cultivo de viña y elaboración de vino que se hayan visto afectados por la reciente helada con otra actividad económica, el pago fraccionado que no se practicará por la Diputación Foral será el correspondiente a aquellas actividades económicas de cultivo de viña y elaboración de vino afectadas por la reciente helada.

Artículo 3.

1. Si, en los supuestos contemplados en el artículo 1 de este Decreto Foral, el contribuyente recibiera la liquidación de los pagos fraccionados del segundo y tercer trimestre del ejercicio 1999 ó del primer semestre del ejercicio 1999, podrá no satisfacer la cuota correspondiente comunicándolo a la Diputación Foral de Alava.

2. En los supuestos contemplados en el artículo 2 de este Decreto Foral, si el contribuyente recibiera la liquidación de los pagos fraccionados del segundo y tercer trimestre de 1999, sin que se le haya corregido el importe del mismo en los términos a que se refiere dicho artículo 2, el contribuyente podrá solicitar de la Diputación Foral que proceda a realizar la oportuna corrección.

3. En el supuesto de que el contribuyente hubiera satisfecho la cuota de los pagos fraccionados a que se refiere el artículo 1 de este Decreto Foral, podrá solicitar a la Diputación Foral la devolución correspondiente de la cuota satisfecha, la cuál procederá a su devolución en el plazo máximo de 15 días.

Artículo 4.- Los contribuyentes que desarrollen actividades económicas relacionadas con el cultivo de viña y elaboración de vinos que se hayan visto afectados por las recientes heladas podrán realizar el ingreso de la autoliquidación del Impuesto sobre la Renta de las Personas Físicas correspondiente al ejercicio 1998, en los siguientes plazos y con los importes que se determinan a continuación:

1. Antes del 25 de junio de 1999: el 30% del importe de la autoliquidación.

2. Antes del 25 de septiembre de 1999: el 30% del importe de la autoliquidación.

3. Antes del 25 de diciembre de 1999: el 40% del importe de la autoliquidación.

Para acogerse a este procedimiento de pago será necesario que la autodeclaración se presente dentro del plazo establecido.

Artículo 5.- Se da nueva redacción a la Disposición Transitoria Unica del Decreto Foral 31/1999, de 16 de marzo, que aprueba el desarrollo reglamentario de la determinación del rendimiento de las actividades económicas, de la Norma Foral 35/1998, de 16 de diciembre, del Impuesto sobre la Renta de las Personas Físicas:

"DISPOSICION TRANSITORIA UNICA

1. Los contribuyentes que en el año 1998 hayan desarrollado actividades a las que, siéndoles de aplicación la modalidad de signos, índices o módulos, no hayan renunciado a la citada modalidad para el año 1998, no precisarán, caso de estar interesados en la aplicación de la citada modalidad de signos, índices o módulos para el año 1999, del ejercicio de la opción regulada en el artículo 13 de este Decreto Foral.

No obstante, los contribuyentes que en el año 1998 hayan desarrollado actividades a las que, siéndoles de aplicación la modalidad de signos, índices o módulos, no hayan renunciado a la aplicación de la citada modalidad para el año 1998, podrán renunciar, hasta el 30 de junio de 1999 a la aplicación de la modalidad de signos, índices o módulos para el año 1999.

La renuncia a la aplicación de la modalidad de signos, índices o módulos para el año 1999 a que se refiere el párrafo anterior deberá efectuarse mediante escrito presentado ante la Administración Tributaria.

ERABAKITZEN DUT:

1. artikulua.- Foru Aldundiak, oraintsuko izozteak atxikituak izan diren mahastizaintzarekin eta ardogintzarekin erlazionatutako jarduera ekonomikoak garatzen dituzten zergadunei dagozkien Pertsona Fisikoen Errentaren gaineko Zergaren, 1999ko ekitaldiko bigarren eta hirugarren hiruhilekoari, baita 1999ko ekitaldiko lehen seihilekoari dagozkion zatikatutako ordainketen likidazioa ez du egingo.

2. artikulua.- Oraintsu izandako izozteak atxikiak izan diren mahastizaintza eta ardogintza jarduera egitearekin beste jarduera ekonomiko bat batera datorren kasuetan, Foru Aldundiak egingo ez duen zatitutako ordainketa oraintsuko izozteak atxikitako mahastizaintzaren eta ardogintzaren jarduera haiei dagokiena izango da.

3. artikulua.

1. Baldin, Foru Dekretu honen 1. artikuluan aurrikusitako kasuetan, zergadunak 1999ko ekitaldiko bigarren eta hirugarren hiruhilekoaren edo 1999ko ekitaldiko lehen seihilekoaren zatikatutako ordainketen likidazioa jasoko balu, dagokion kuota ordaindu gabe utzi dezake Arabako Foru Aldundiari adieraziz.

2. Foru Dekretu honen 2. artikuluan aurrikusitako kasuetan, baldin zergadunak 1999ko bigarren eta hirugarren hiruhilekoaren zatikatutako ordainketen likidazioa, aipatutako 2. artikuluak aipatzen duen moduan bere zenbatekoa zuzendu gabe, jasoko balu, zergadunak Foru Aldundiari bidezko zuzenketa egin dezala eskatu ahal izango dio.

3. Oraingo Foru Dekretu honen 1 artikuluak aipatzen duen zatikatutako ordainketen kuota zergadunak ordaindu duen kasuetan, Foru Aldundiari ordaindutako kuotaren dagokion itzulketa egin dezala eska diezaioke, eta Aldundiak gehinez 15 egunen barruan itzuliko dio.

4. artikulua.- Oraintsuko izozteak atxikiak izan diren mahastizaintzarekin eta ardogintzarekin erlazionatutako jarduera ekonomikoak garatzen dituzten Zergadunek 1998ko ekitaldiari dagokion Pertsona Fisikoen Errentaren gaineko Zergaren autolikidazioaren sarrera egin ahal izango dute, ondorengo epeetan eta jarraian zerrendatzen diren zenbatekoetan:

1. 1999ko ekainaren 25 aurretik: autolikidazioaren zenbatekoaren %30.

2. 1999ko irailaren 25 aurretik: autolikidazioaren zenbatekoaren %30.

3. 1999ko abenduaren 25 aurretik: autolikidazioaren zenbatekoaren %40.

Ordainketa prozedura horretan babestu ahal izateko beharrezkoa izango da autodeklarazioa jarritako denboraren barruan aurkeztea.

5. artikulua.- Pertsona Fisikoaren Errentaren gaineko Zergaren, abenduaren 16ko, 35/1998 Foru Arauaren, jarduera ekonomikoen etekinak zehazteko arauzko garapena, onesten duen, martxoaren 16ko, 31/1999 Foru Dekretuaren Xedapen Iragankor Bakarrari idazkera berria ematen zaio:

"XEDAPEN IRAGANKOR BAKARRA

1. Zeinu, indize edo moduluzko modalitatea aplikagarria izanik, 1998. urtean jarduerak garatu dituzten zergadunek 1998. urtean aipatutako modalitate horri uko egin ez badiote, ez dute Foru Dekretu honek 13. artikuluan arautuko aukera egikaritzeko beharrik izango, 1999. urterako zeinu, indize eta modulen modalitatearen aplikazioan interesatuta badaude.

Halere, zeinu, indize edo moduluzko modalitatea aplikagarria izanik, 1998. urtean jarduerak garatu dituzten zergadunek 1998. urtean aipatutako modalitate horri uko egin ez badiote, 1999ko ekainaren 30 arte, 1999. urterako zeinu, indize edo moduluzko modalitatea aplikatzeari uko egin ahal izango dute.

Aurreko paragrafoan aipatu bezala 1999 urterako, zeinu, indize eta modulen modalitateari uko egiteko idatzi bat aurkeztu beharko da Zerga Administrazioaren aurrean.

2. Los contribuyentes que a la entrada en vigor del presente Decreto Foral ejerzan actividades por las que hubieran renunciado a la aplicación de la modalidad de signos, índices o módulos del método de estimación objetiva, podrán optar a la aplicación de dicha modalidad, hasta el 30 de junio de 1999, aunque no hubiera transcurrido tres años desde la fecha en que efectuaron la referida renuncia.

La opción a la aplicación de la modalidad de signos, índices o módulos para el año 1999 a que se refiere el párrafo anterior deberá efectuarse de conformidad con lo dispuesto en el artículo 13 del presente Decreto Foral.

3. Las renuncias para el año 1999 para la aplicación de la modalidad de signos, índices o módulos, así como las revocaciones de las mismas, presentadas antes de la entrada en vigor del presente Decreto Foral, se entenderán como presentadas en período hábil.

No obstante, los contribuyentes afectados por lo dispuesto en el párrafo anterior podrán modificar su opción en el plazo previsto en los apartados 1 y 2 anteriores, mediante la presentación del correspondiente escrito ante la Administración Tributaria.

4. Los contribuyentes que a la entrada en vigor del presente Decreto Foral determinen el rendimiento neto de actividades económicas, mediante la aplicación de la modalidad de signos, índices o módulos del método de estimación objetiva, y no puedan optar a la aplicación de la citada modalidad por superar las magnitudes específicas establecidas en el artículo 23 del presente Decreto Foral, podrán, excepcionalmente durante 1999, determinar el rendimiento neto de dichas actividades por la citada modalidad de signos, índices o módulos.

Los contribuyentes a que se refiere el apartado anterior no precisarán, caso de estar interesados en la aplicación de la citada modalidad de signos, índices o módulos para el año 1999, del ejercicio de la opción regulada en el artículo 13 de este Decreto Foral.

5. Se considerará que aquellos contribuyentes que en el año 1998 hayan determinado el rendimiento neto de sus actividades económicas, mediante la aplicación de la modalidad de coeficientes del método de estimación objetiva, han optado tácitamente a la aplicación de la modalidad simplificada del método de estimación directa, siempre que éste les resulte aplicable, salvo que manifiesten lo contrario hasta el 30 de junio de 1999.

6. Los contribuyentes que deseen optar por la modalidad simplificada del método de estimación directa, siempre que les resulte de aplicación, tendrán de plazo para ejercitar dicha opción hasta el 30 de junio de 1999."

Disposición Adicional. Lo dispuesto en la letra m) del artículo 9 de la Norma Foral 35/1998, de 16 de diciembre, del Impuesto sobre la Renta de las Personas Físicas, será aplicable al período impositivo de 1995 del citado Impuesto.

Disposición Final. El presente Decreto Foral entrará en vigor el mismo día de su publicación en el BOLETIN OFICIAL del Territorio Histórico de Alava.

Vitoria-Gasteiz, a 11 de mayo de 1998.— El Diputado General, FELIX ORMAZABAL ASCASIBAR.— El Diputado Foral titular del Departamento de Hacienda, Finanzas y Presupuestos, JUAN CARLOS PERAL SANTOS.

2. Foru Dekretu hau indarrean sartzean, zergadunek jarduera batzuk burutzen badituzte, eta jarduera horiengatik zeinu, indize eta moduluen modalitateari uko egin badiote, modalitate hori aplikatzea eskatu ahal izango dute 1999ko apirilaren 30a baino lehen, aipatu errenuntzia egin zutenetik hiru urte pasa ez badira ere.

Aurreko paragrafoan aipatu bezala 1999 urterako, zeinu, indize eta moduluen modalitatea aukeratzeko, honako Foru Dekretu honek bere 13 artikuluan xedatutakoa errespetatu beharko da.

3. Zeinu, indize eta moduluen modalitatearen aplikazioari 1999 urterako egindako errenuntziak, eta baita horien ezeztapenak ere, honako Foru Dekretu hau indarrean sartu baino lehen aurkezten badira, denboraldi habilaren barne aurkeztu direla kontsideratuko da.

Dena den, aurreko paragrafoan xedatutakoaren barne sartzen diren zergadunek beren aukera aldatu ahal izango dute aurreko 1 eta 2 ataletan ezarritako epeetan eta hori Zerga Administrazioaren aurrean aurkeztutako dagokion idatzi bidez egingo dute.

4. Zergadunek, honako Foru Dekretu hau indarrean sartzean, jarduera ekonomikoen etekin garbiaren zehaztapena egiteko zenbatespen objetiboko metodoaren zeinu, indize eta moduluen modalitatearen aplikazioa aukeratua badute, eta ezin badute aipatu modalitatea aukeratu honako Foru Dekretu honen 23 artikuluan ezarritako magnitude espezifikoak gainditzen dituztelako, 1999. urtean eta salbuespen modura, jarduera horien etekin garbia zehaztu ahal izango dute aipatu zeinu, indize edo moduluen modalitate bidez.

Aurreko atalean xedatutakoaren barne sartzen diren zergadunek ez dute Foru Dekretu honek 13 artikuluan arautakoko aukera egikaritzeko beharrik izango, 1999. urterako zeinu, indize eta moduluen modalitatearen aplikazioan interesatuta badaude.

5. 1998. urtean bere jarduera ekonomikoen etekin garbia zehazteko zenbatespen objetiboko metodoaren koefizienteen modalitatea aplikatu dutenek, besterik gabe, zenbatespen zuzenaren metodoko modalitate sinplifikatua aplikatzea aukeratu dutela usteko da; hau gerta dadin, batetik, aplikagarria izan behar du aipatu modalitateak, eta bestetik, ez dute aurkakorik adierazi behar 1999ko apirilaren 30a baino lehen.

6. Zuzeneko zenbatespen metodoaren modalitate erraza aukera nahi duten zergadunek, aplikagarria gertatzen den guztietan, aukera hori egiteko epea 1999ko ekainaren 30era artekoa izango dute".

Xedapen Gehigarria. Pertsona Fisikoen Errentaren gaineko Zergaren, abenduaren 16ko, 35/1998 Foru Arauaren 9 artikuluaren m) letran xedatutakoa, aipatutako Zergaren 1995eko zergaldian aplikagarria izango da.

Azken Xedapen. Oraingo Foru Dekretua Araba Lurralde Historikoaren ALDIZKARI OFIZIALean argitaratzen den egun berean indarrean jarriko da.

Vitoria/Gasteiz, 1998ko maiatzaren 11.— Diputatu Nagusia, FELIX ORMAZABAL ASCASIBAR.— Ogasun, Finantza eta Aurrekontu Saileko foru diputatua, JUAN CARLOS PERAL SANTOS.

- Acuerdos del Consejo de Diputados

3.298

ACUERDO 320/1999, del Consejo de Diputados de 4 de mayo, que aprueba el Protocolo suscrito con el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz por el que ambas Instituciones se comprometen a financiar a partes iguales los costos que se deriven de la adquisición de los terrenos necesarios para la realización de las obras de "Ampliación del aparcamiento del Pabellón Araba Arena" y de la ejecución de tales obras, según el Proyecto redactado, cuyo presupuesto total asciende a 954.324.374 pesetas (5.735.605 euros).

Que por el Gobierno Vasco, la Diputación Foral de Alava y el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz, se alcanzó un acuerdo que supuso la suscripción, con fecha 21 de diciembre de 1998, de un

- Diputatuen Kontseiluaren Erabakiak

3.298

320/1999 ERABAKIA, maiatzaren 4ko Diputatuen Kontseiluarena, zeinen bidez Vitoria/Gasteizko Udalarekin sinatutako Protokoloa onesten den; protokolo horren bidez bi Erakundeek hitz ematen dute "Pabiloi Araba Arenako aparkalekuaren handitzea" izeneko lanak burutzeko behar diren lurrak erosteak eta, 954.324.374 pezetako (5.735.605 euro) aurrekontu osora igotzen den, prestatutako Proiektuaren arabera, lan horiek egiteak sortzen dituzten kostuak hainbanaka finantzatuko dituztela.

Eusko Jaurlaritzak, Arabako Foru Aldundiak eta Vitoria/Gasteizko Udalak, 1998ko abenduaren 21ean, Mendizorrotzako Futbol Zelaia eta Araba Pabiloia hobetze eta handitze lanak finan-